

DOCUMENT RESUME

ED 161 642

95

RC 010 933

TITLE SCDC Spanish Curricula Units. Social Science Strand, Unit 7, Grade 3, Supplement & Ditto Packet.

INSTITUTION Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.

SPONS AGENCY Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.

PUB DATE 76

NOTE 115p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related document, see RC 010 932

AVAILABLE FROM Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 W. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 (Order No. 220-4, \$3.00)

EDRS PRICE MF-\$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.

DESCRIPTORS *Bilingual Education; *Community Characteristics; Conflict Resolution; Cultural Events; Cultural Factors; Emotional Response; Environment; Ethnic Groups; Grade 3; Instructional Aids; Instructional Materials; Learning Activities; Mexican Americans; Occupations; Physical Environment; Primary Education; Puerto Ricans; *Spanish Speaking; Stereotypes; *Visual Aids; *Worksheets

IDENTIFIERS Ditto Masters

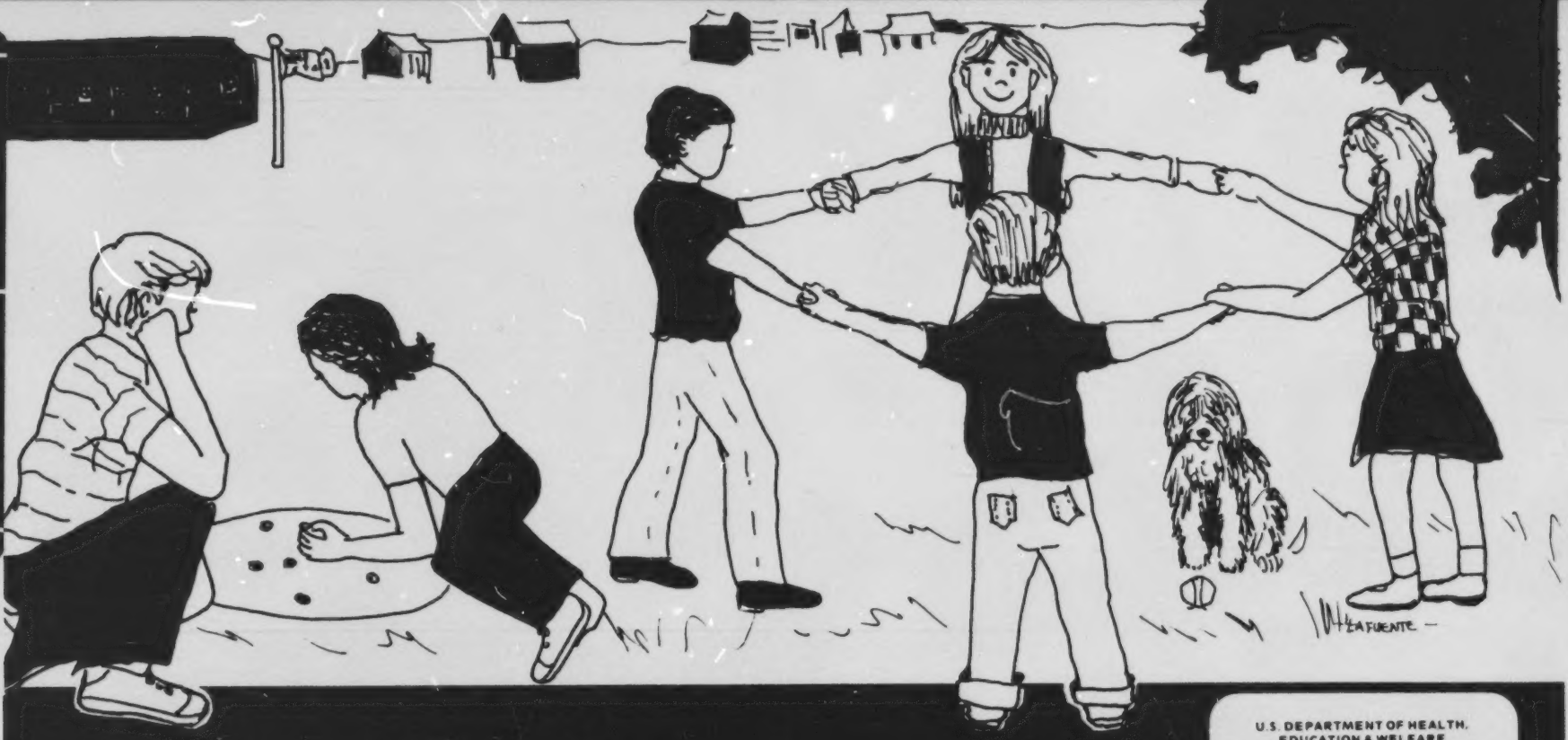
ABSTRACT

Designed for use with the teacher's guide to unit seven of the social science strand for Spanish-speaking third graders, these support materials include instructional aids for classroom use and worksheets for students which may be reproduced for individual seatwork. Worksheets are to be presented under supervision rather than as independent tasks. The visuals and ditto masters are to help the teacher carry out both learning and assessment activities which focus on the child's community. Timetable for use of these materials is found in the guide for kits 25-28. The supplementary materials include visuals about occupations, seasons of the year, influence of physical environment on a community, regulations for protection, ethnic groups, movement of the earth, feelings of community members, moving to a new place, and for use with stories found in the teacher's guide about conflict resolution in a community, stereotypes, and Puerto Rican, Mexican, Cuban, and U.S. celebrations. All classroom materials are in Spanish. (RS)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

FD161642

RC 610933



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Unit 7 Kits 25 - 28

Social Science Strand

Supplement



**Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
6504 Tracor Lane Austin, Texas**

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
Austin, Texas 78721
Juan D. Solís, Executive Director

Education Service Center, Region XIII
Austin, Texas 78721
Joe Parks, Executive Director
Royce King, Director, Division of
Program Development

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U. S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U. S. Office of Education, and no official endorsement by the U. S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E. S. E. A. bilingual project funded by the U. S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination, however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Elementary and Secondary Education Act, Title I of the Educational Amendments of 1974 (P.L. 93-380), formerly and commonly referred to as "Title VII ESEA (1965)." Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1976

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Bicultural Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Avenue
Miami, Fla. 33147

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instrucción de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Suplemento revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños México-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Suplemento revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Supplement incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban backgrounds, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Supplement will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vera
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Ernest Pérez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Projector Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio	iii
Introducción	v
Kit 25	1
Kit 26	14
Kit 27	20
Kit 28	24

CONTENTS

Preface	iii
Introduction	v
Kit 25	1
Kit 26	14
Kit 27	20
Kit 28	24

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluidas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla y no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear las láminas y montarlas en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli, las señoras Irma Laucirica y Elpa Soler.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulations with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Irma Laucirica and Elpa Soler.

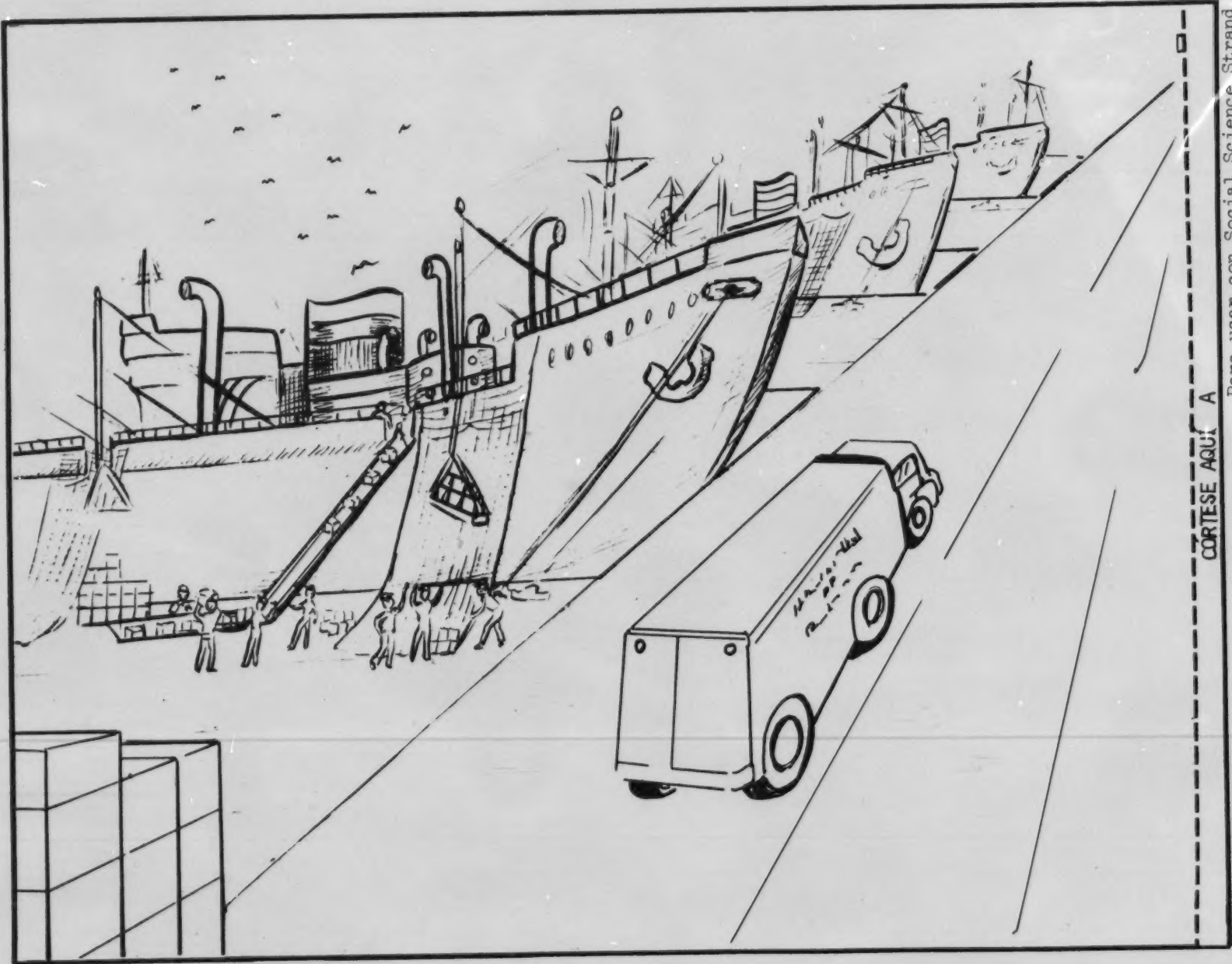
Carmen Otero
Chairman, Kit Manufacture

KIT 25

(Pages 1 - 13)

13¹⁴

1





Para usar con Social Science Strand

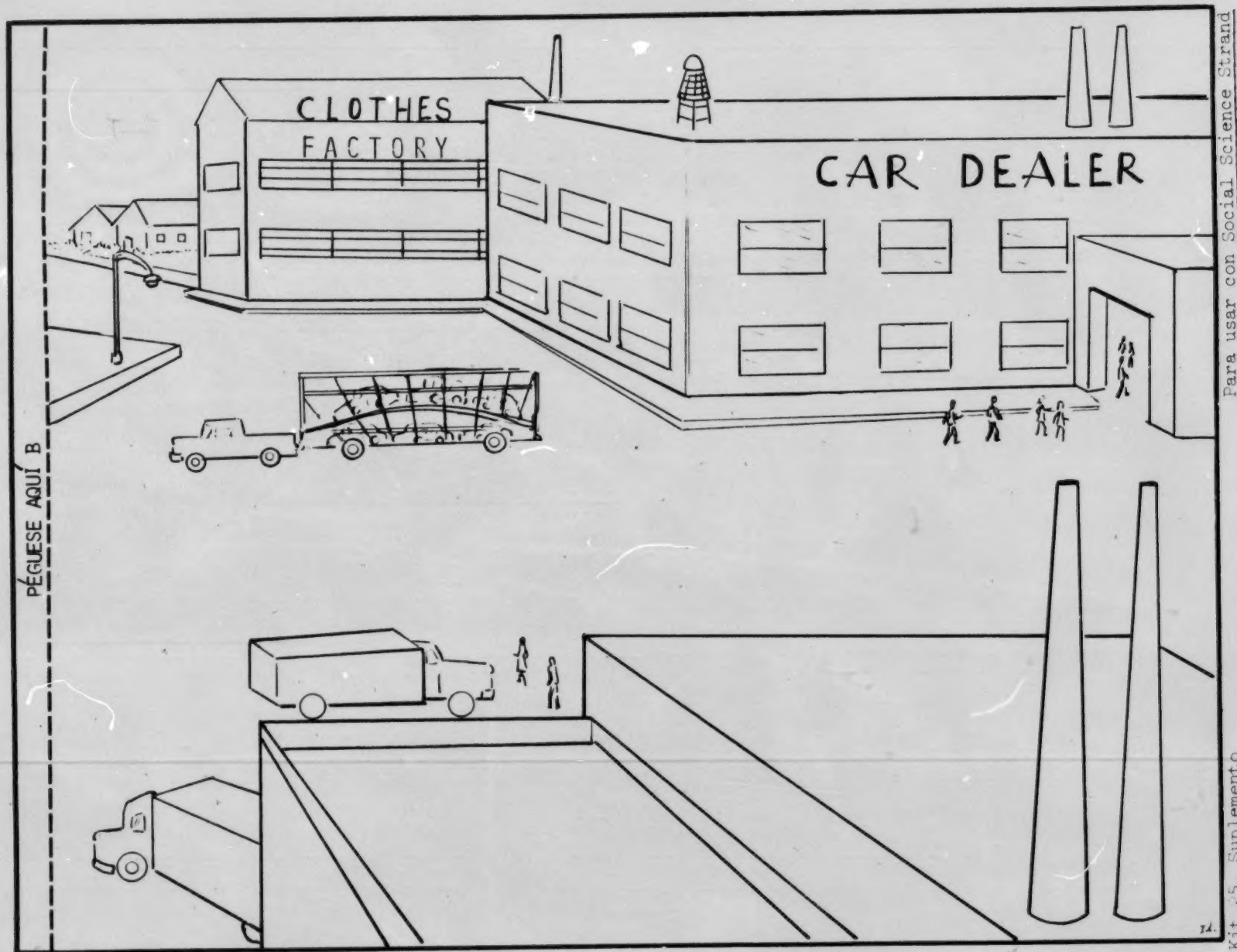
Kit 25, Suplemento

Donna L. Lerner



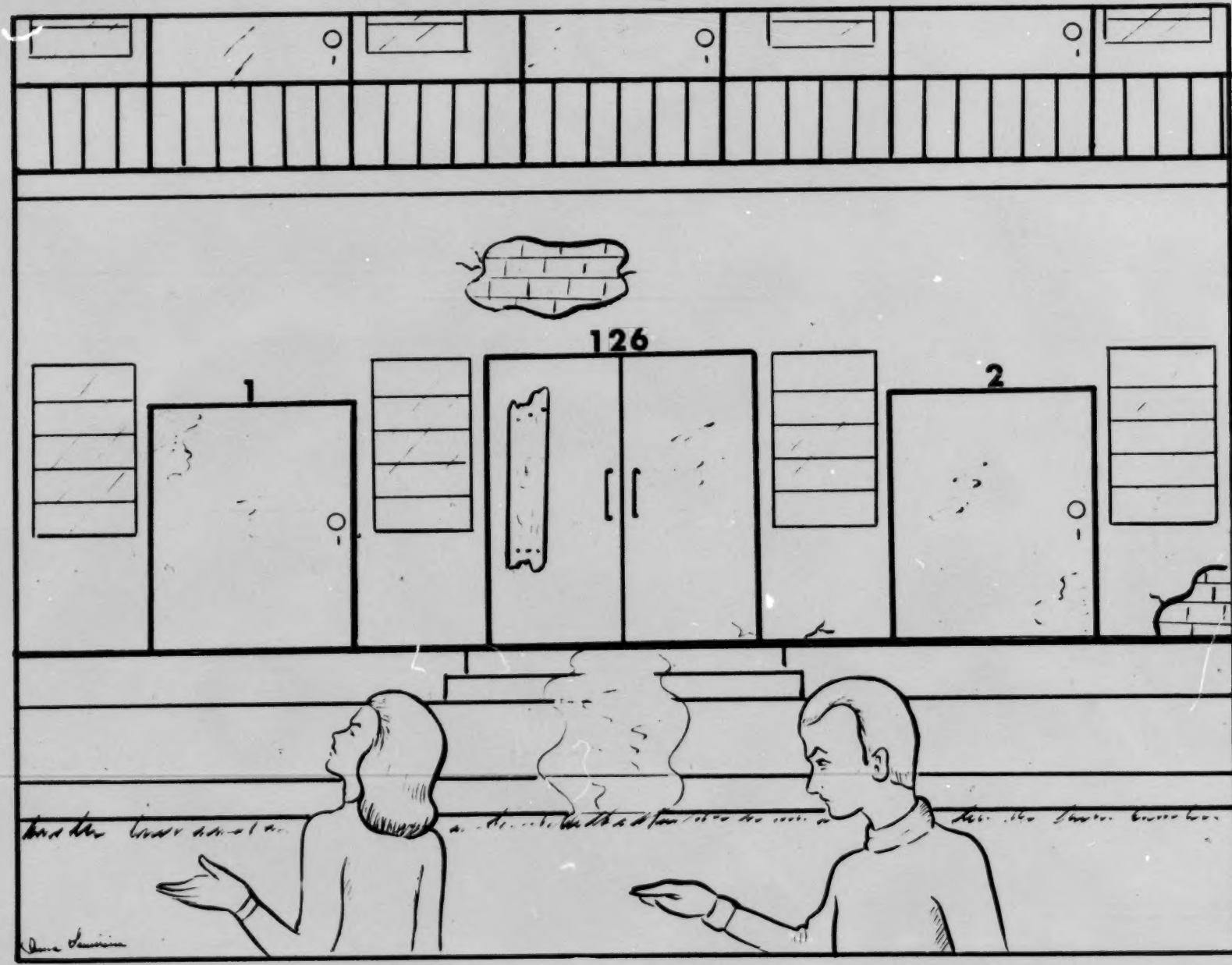
19

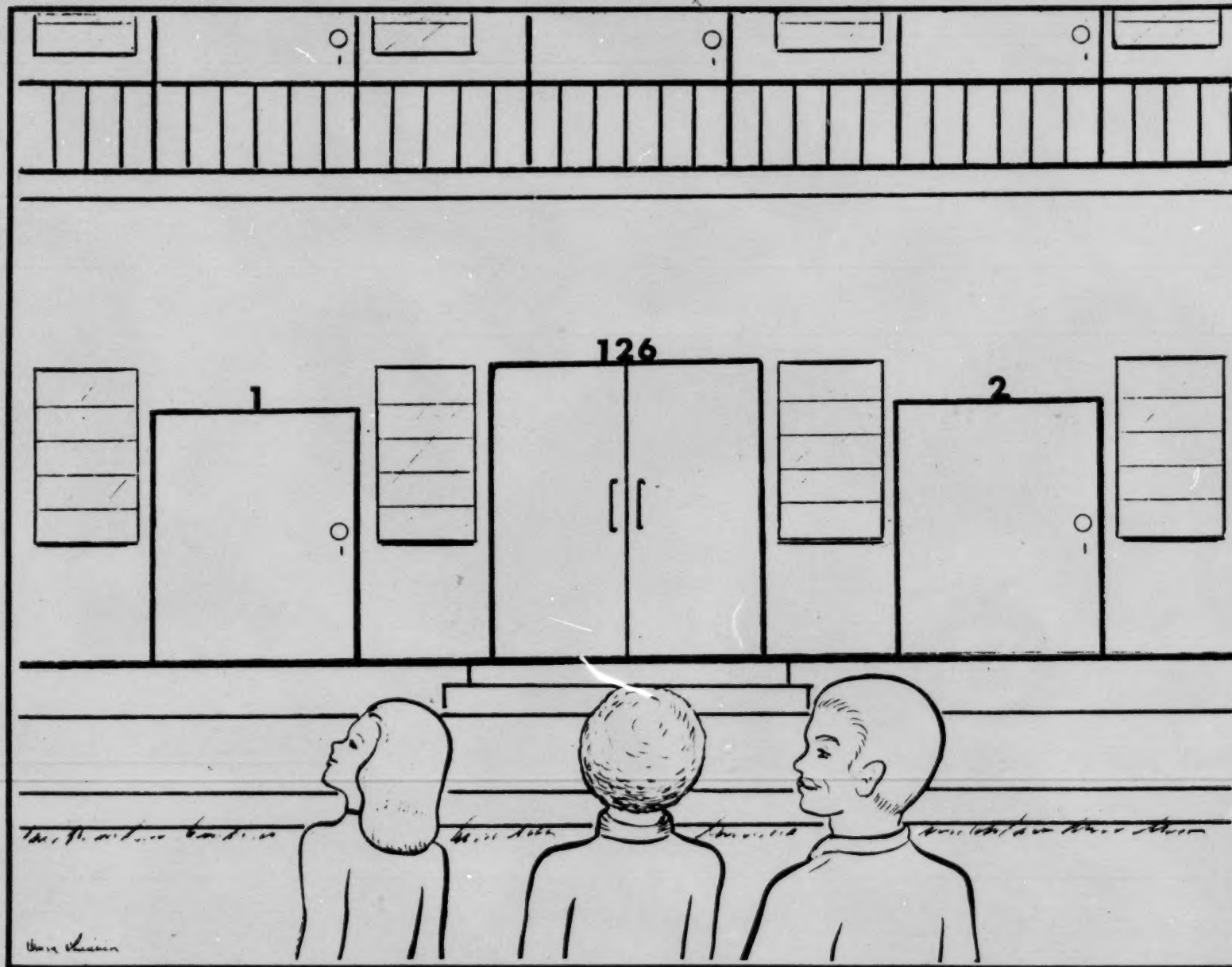
20



Para usar con Social Science Strand

Kit 25, Suplemento

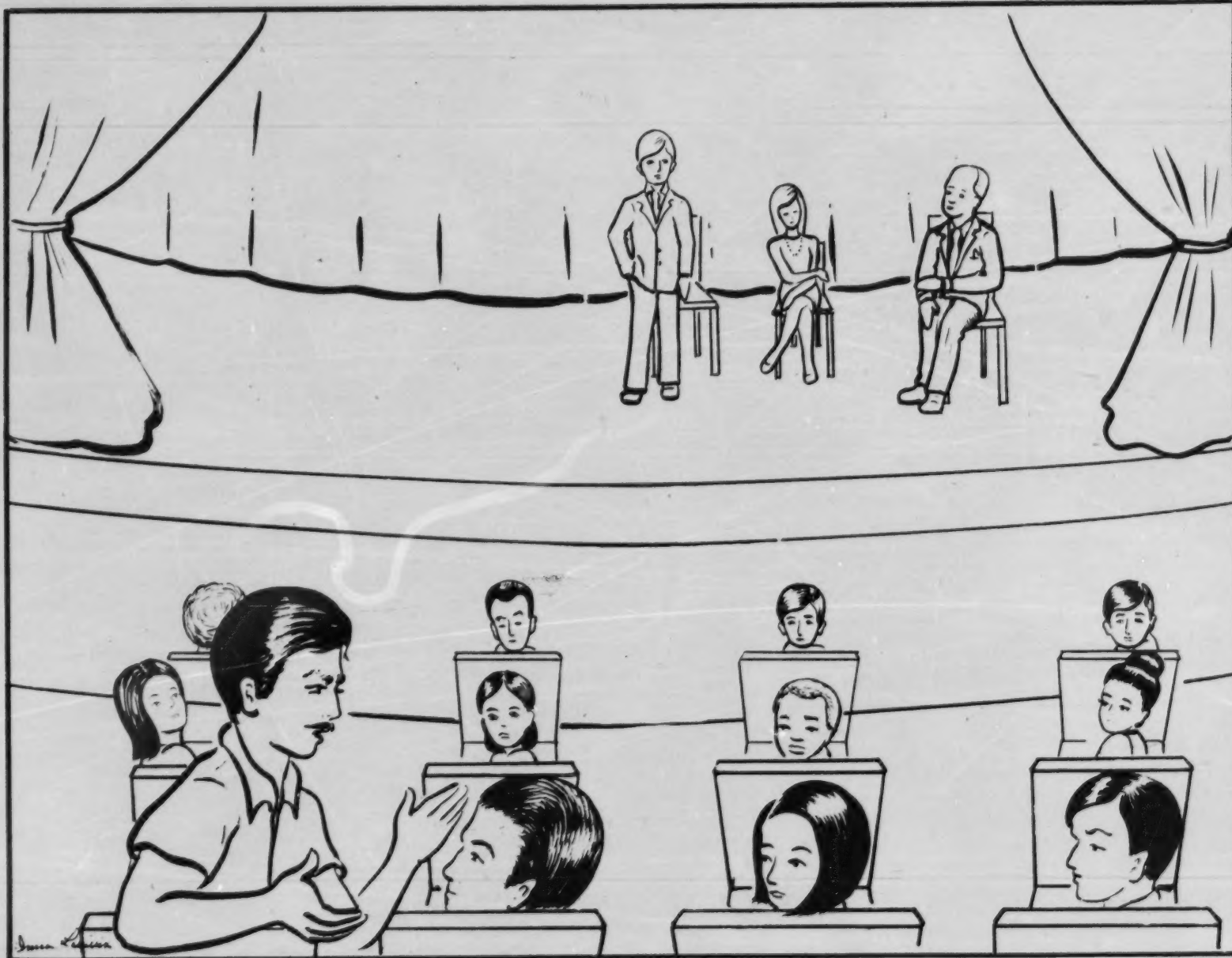




Para usar con Social Science Strand

Kit 25, Suplemento







Para usar con Social Science Strand

Kit 25, Suplemento







Laura S. S. S.

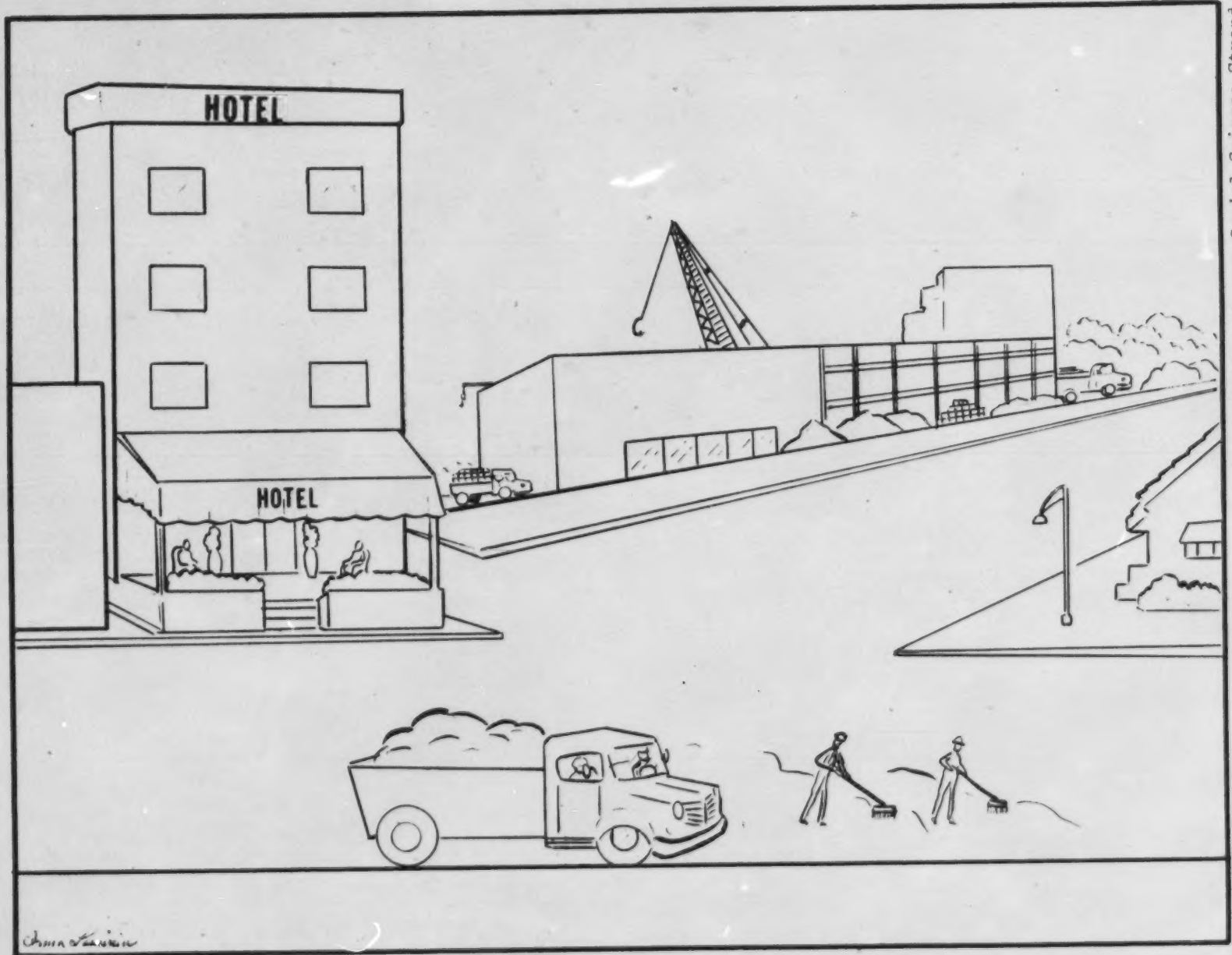
Kit 25, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

KIT 26

(Pages 14 - 19)

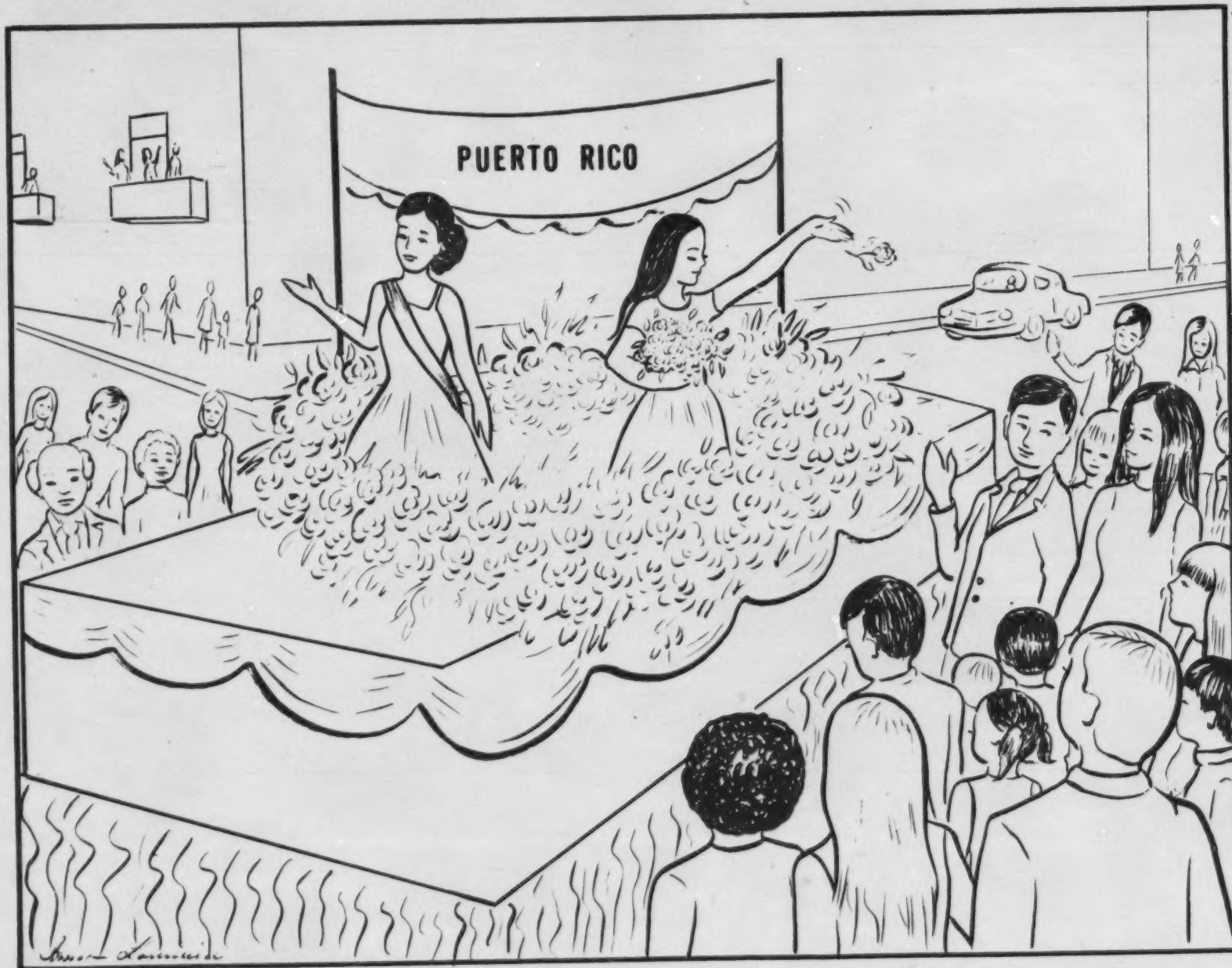
39

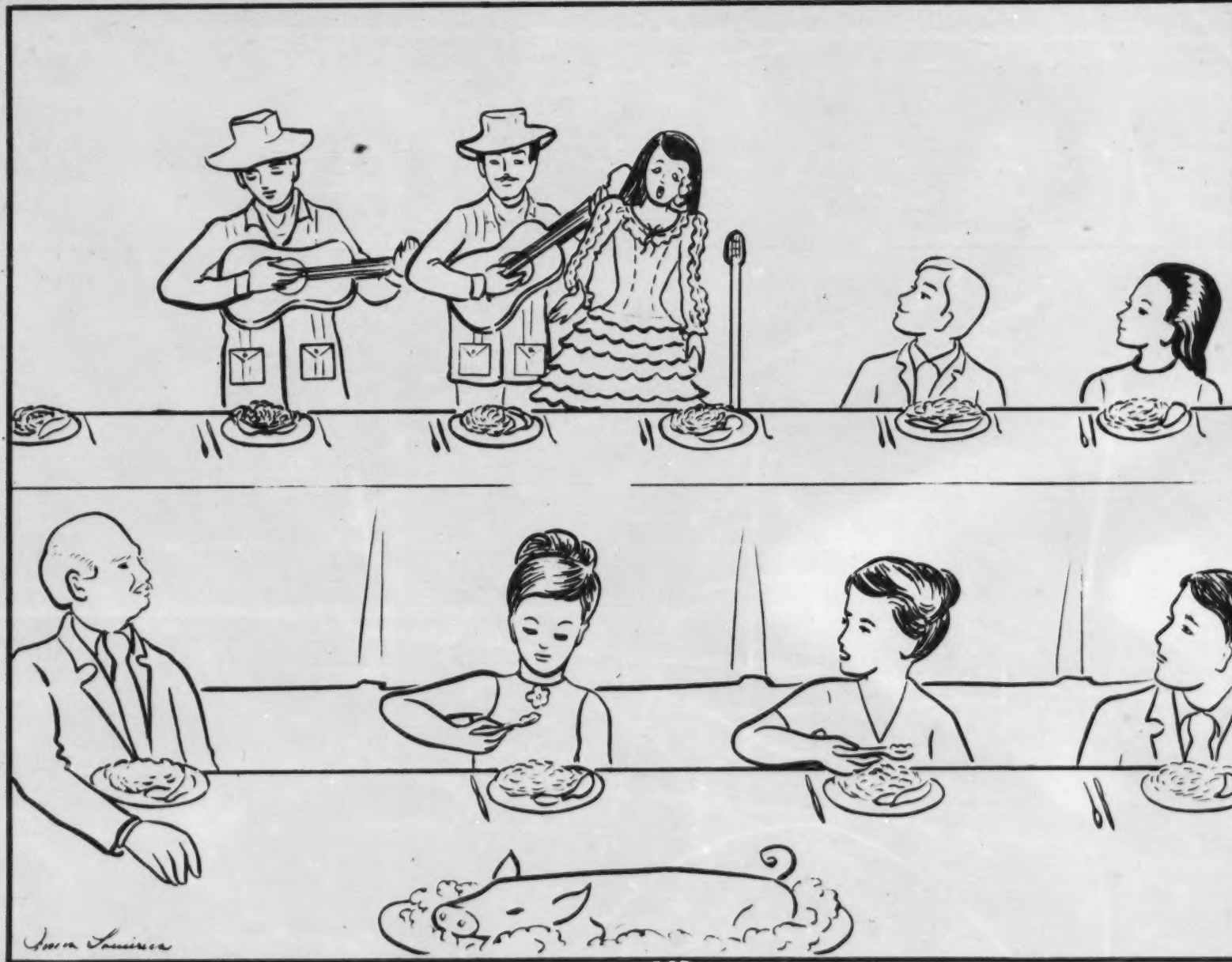


Para usar con Social Science Strand

Kit 26, Suplemento

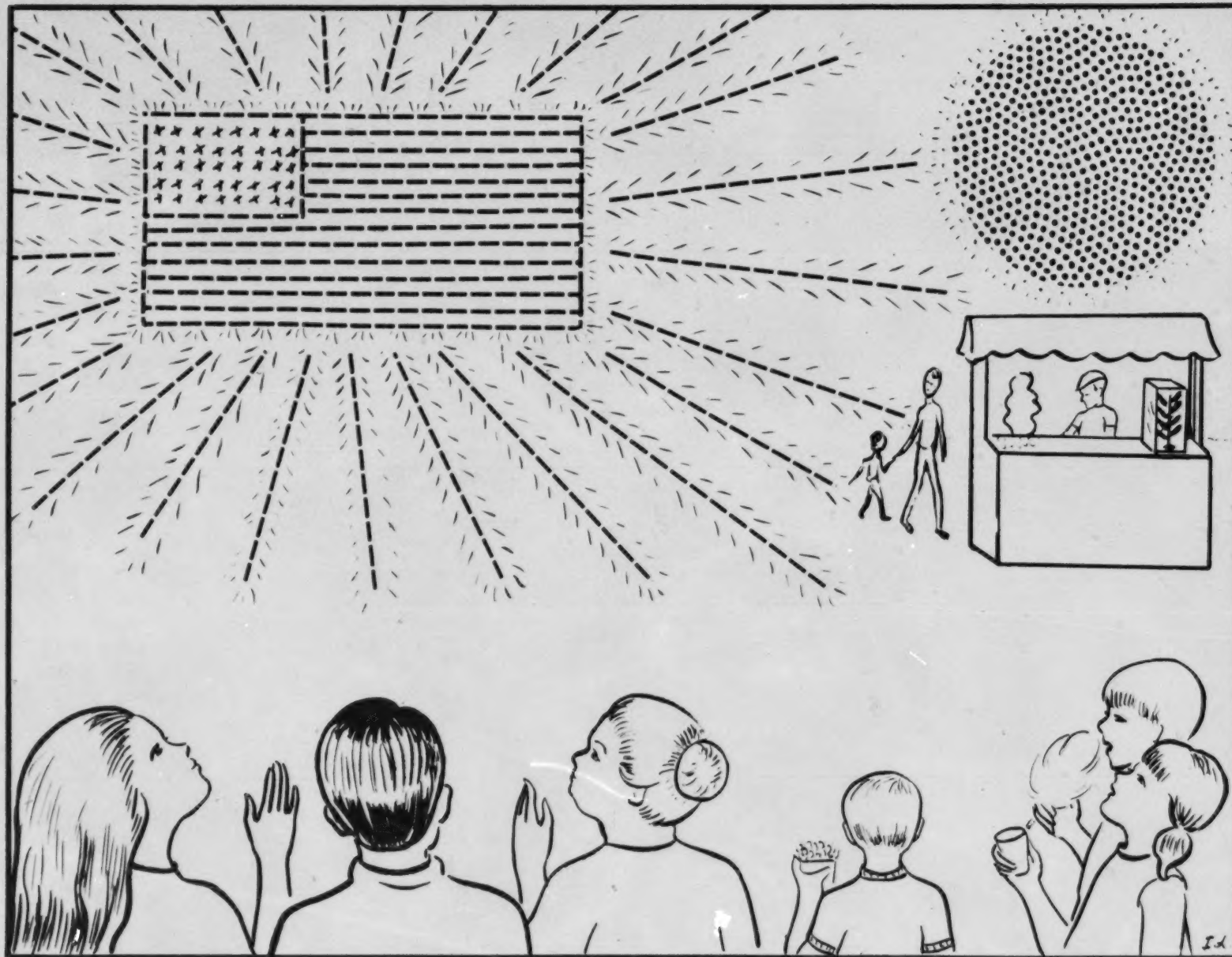






Para usar con Social Science Strand

Kit 26, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

Kit 26, Suplemento

KIT 27

(Pages 20 - 23)

50

20



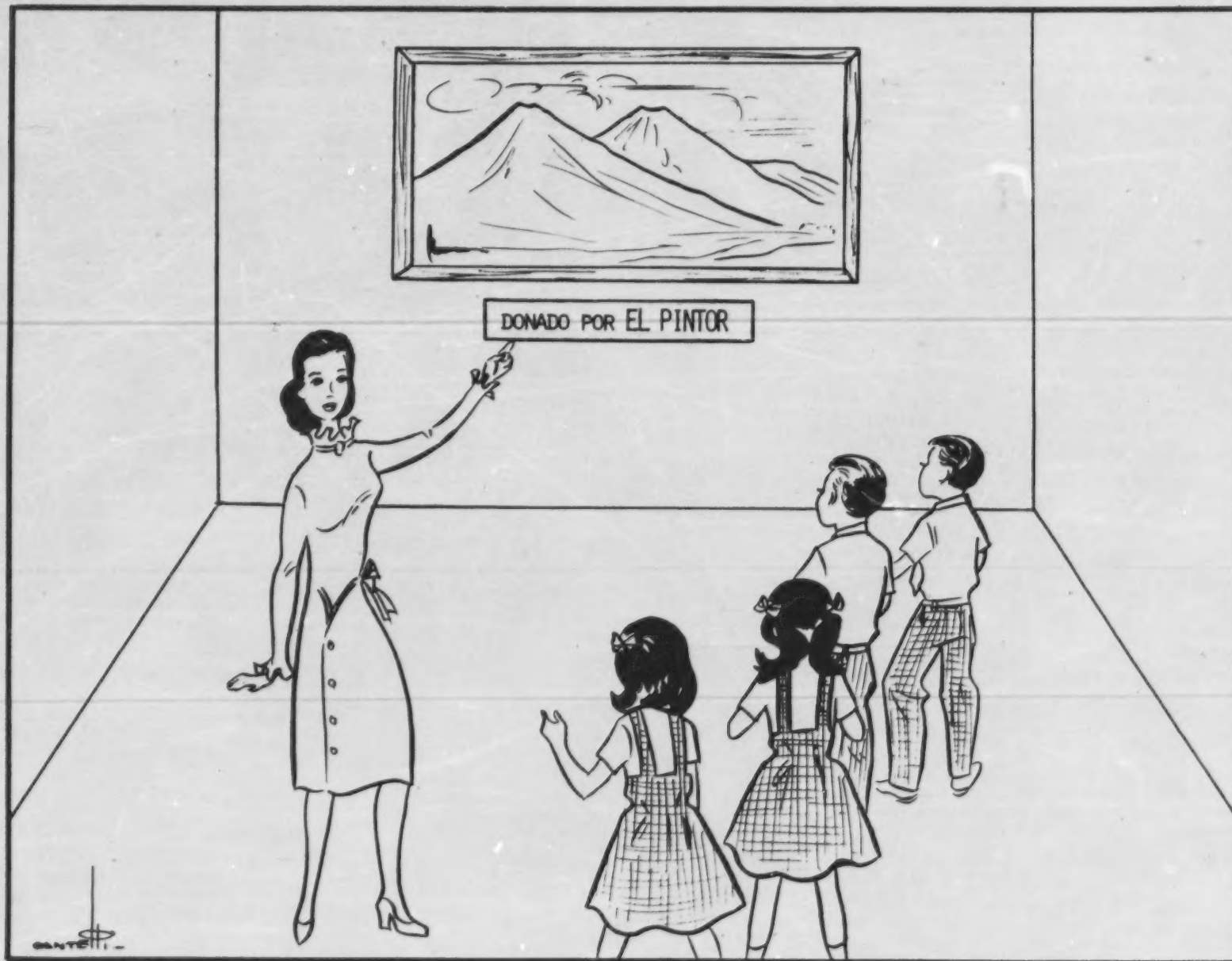
Para usar con Social Science Strand

Kit 27, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

Kit 27, Suplemento



KIT 28

(Pages 24 - 35)

24

57





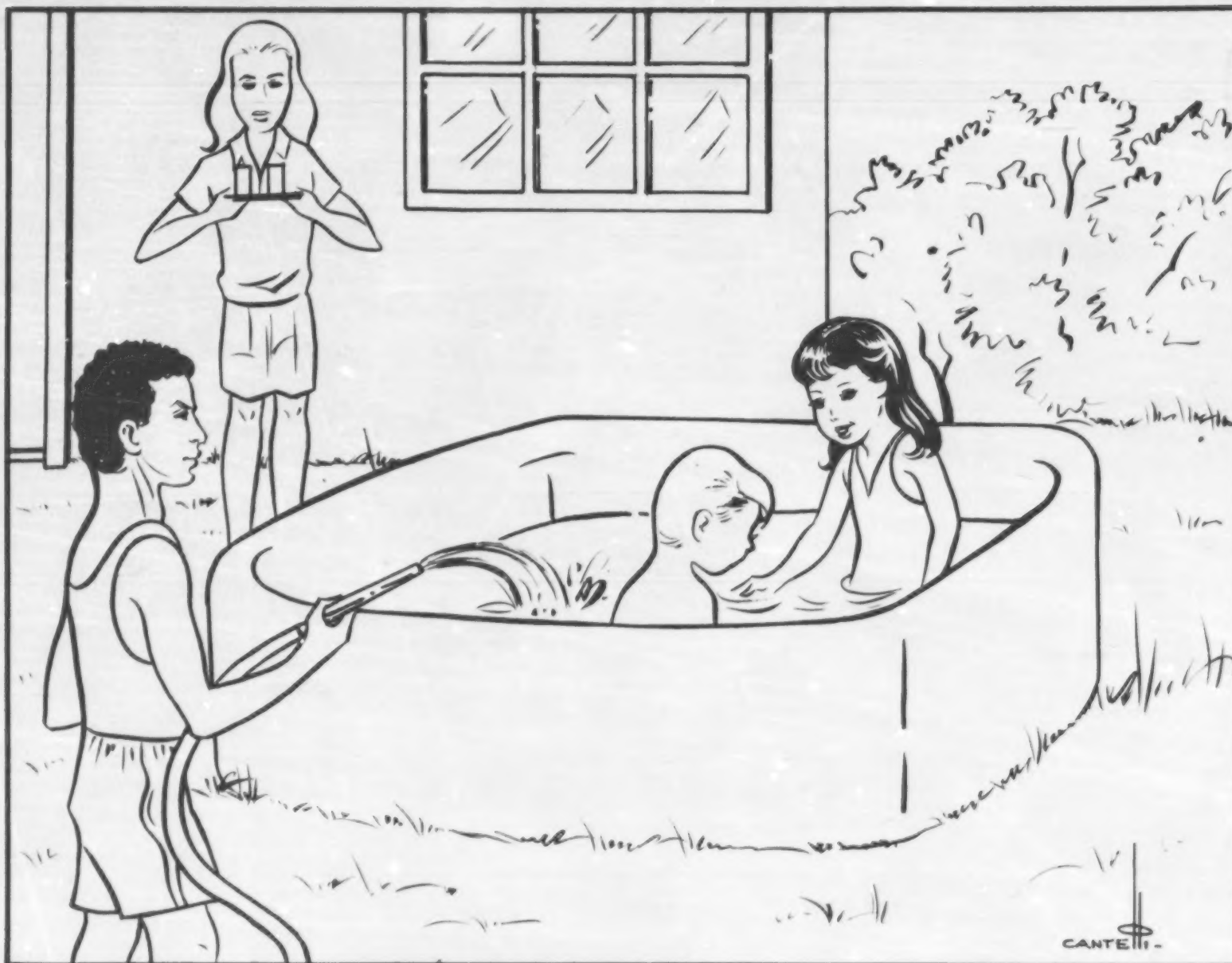
60

26

61







Para usar con Social Science Strand

Kit 28, Suplemento





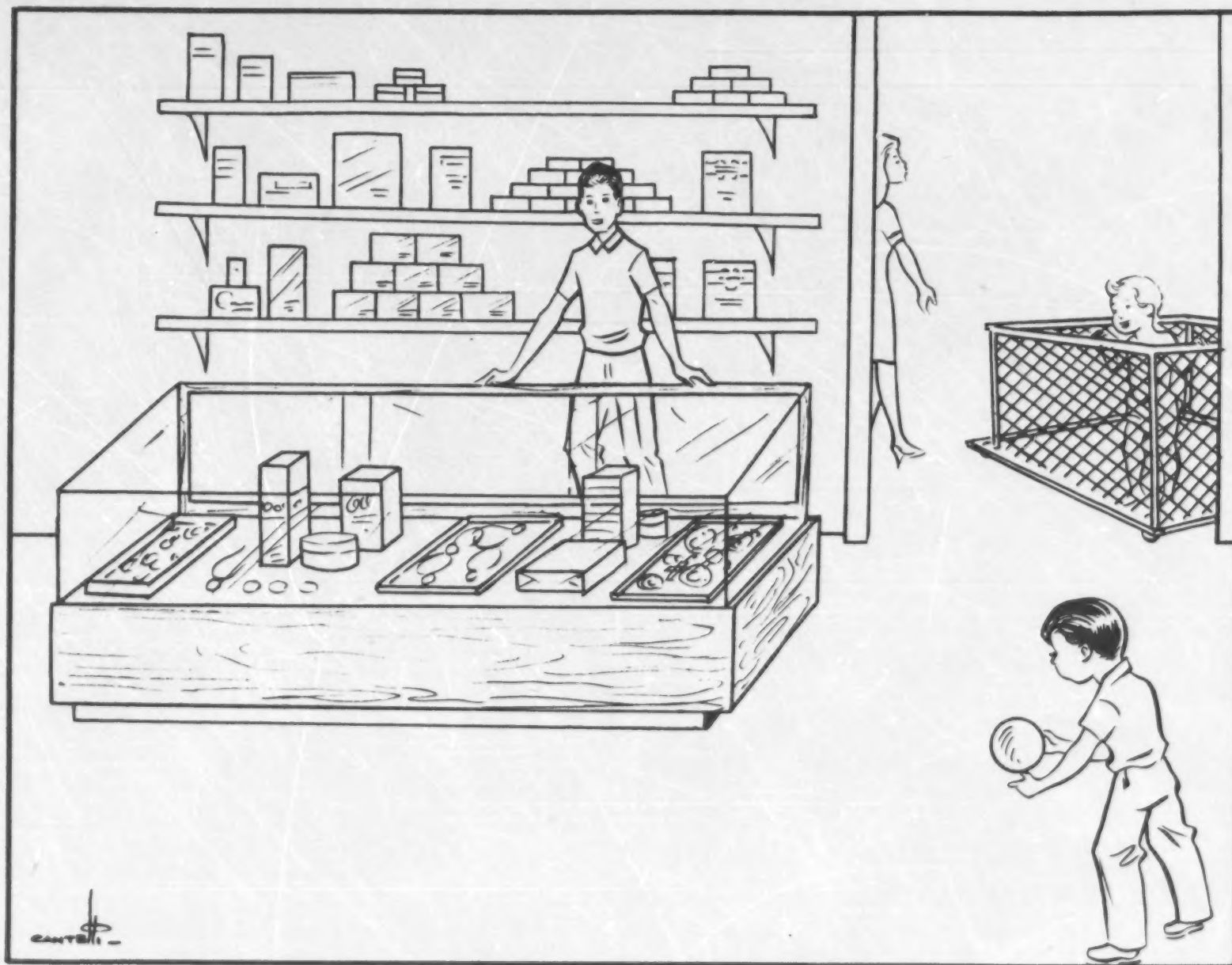
Kit 28, Suplemento

Para usar con Social Science Strand



Kit 28, Suplemento

Para usar con Social Science Strand



CANTER -

74

33

75



Para usar con Social Science Strand

Kit 28, Suplemento

CANTO 11



Unit 7 Kits 25 - 28

Social Science Strand

Ditto Packet



**Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
6504 Tracor Lane Austin, Texas**

80



Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

81

PREFACIO

El Centro para el Desarrollo de Cursos de Estudios en Español, se ha establecido bajo los auspicios del Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., con el propósito de crear kits multidisciplinarios para respaldar los programas de educación bilingüe en los Estados Unidos.

Los materiales que aquí se incluyen integran uno de los cuarenta kits de instrucción básica para el nivel primario. Cada kit está diseñado para un período de instrucción de dos a tres semanas y contiene guías para el maestro y materiales suplementarios para las cinco ramas de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias/Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Conjunto de dittos revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños México-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, el Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Conjunto de dittos revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center has been established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., to create multidisciplinary kits to help support bilingual education programs in the United States.

The materials here included are components of one of forty basic instructional kits for the primary level. Each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks and includes teacher's guides and support materials for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Ditto Packet incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish-background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions.

It is our hope that schools using the revised Ditto Packet will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Ernest Pérez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio	iii
Introducción	v
Kit 25	1
Kit 26	5
Kit 27	9
Kit 28	12

CONTENTS

Preface	iii
Introduction	v
Kit 25	1
Kit 26	5
Kit 27	9
Kit 28	12

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado contiene los modelos de las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación. Con cada copia maestra de ditto se incluye el original del cual fue hecha para que el maestro pueda hacer copias maestras adicionales si así lo desea.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las copias maestras ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las determinadas en las hojas de trabajos individuales.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains ditto masters for making multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities. Accompanying each ditto master is the original from which it was made and from which the teacher may make additional ditto masters if he wishes.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

Carmen Otero
Chairman, Kit Manufacture

•KIT 25

(Pages 1 - 4)

Nombre _____

Fecha _____

Alegre Disgustado

1. ¿Cómo te sentirías viviendo en un edificio viejo y abandonado?

☐☐

2. ¿Cómo te sentirías al ver que el dueño no le hace caso a las quejas de los vecinos del edificio?

☐☐

3. ¿Cómo te sentirías si viniera un empleado del Departamento de Sanidad a inspeccionar el edificio?

☐☐

Nombre _____

Fecha _____

Alegre Disgustado

4. ¿Cómo te sentirías si vieran los bomberos a investigar?

☐☐

5. ¿Cómo te sentirías al saber que el dueño tuvo que arreglar el edificio?

☐☐

6. ¿Cómo te sentirías después de que arreglaran el edificio?

☐☐

Nombre _____

Fecha _____

- | | | |
|----|---|--------------------------------------|
| 1. | La policía, los bomberos y
otros servicios públicos son
_____ a la comunidad. | peligrosos
necesarios
inútiles |
| 2. | Las carreteras nuevas, los
puentes y otros proyectos
_____ a la comunidad. | ayudan
molestan
dificultan |
| 3. | Las leyes _____
a las personas de la
comunidad. | molestan
hacen daño
protegen |
| 4. | Los medios de transporte son
_____ para el comercio
de una comunidad. | necesarios
peligrosos
ilegales |
| 5. | Asociaciones como la de
padres y maestros _____
a la comunidad. | ayudan
incomodan
disgustan |

Para usar con Social Science Strand

Kit 25, Conjunto de ditos

KIT 26

(Pages 5 - 8)

95

Nombre _____

Fecha _____

- | | Sí | No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Hay oportunidades para trabajar en distintas partes de la comunidad. | ☐ | ☐ |
| 2. Hay semejanzas y diferencias entre las personas que viven en la comunidad y sus extensiones. | ☐ | ☐ |
| 3. Hay una piñata en cada fiesta de cumpleaños de los niños que viven en la comunidad y sus extensiones. | ☐ | ☐ |
| 4. Hay diferentes grupos étnicos en la comunidad y sus extensiones. | ☐ | ☐ |
| 5. Todas las personas en la comunidad y sus extensiones hablan el mismo idioma. | ☐ | ☐ |
| 6. Todos los grupos étnicos tienen las mismas costumbres. | ☐ | ☐ |

Para usar con Social Science Strand

Kit 26, Conjunto de ditos

Nombre _____

Fecha _____

De la fiesta mexicana me gustó/no me gustó

De la fiesta puertorriqueña me gustó/no me gustó

Para usar con Social Science Strand

Kit 26, Conjunto de ditos

Nombre _____

Fecha _____

De la fiesta cubana me gustó/no me gustó

De la fiesta de los norteamericanos me gustó/no
me gustó

Para usar con Social Science Strand

Kit 26, Conjunto de dittos

KIT 27

(Pages 9 - 11)

102

9

Nombre: _____

Fecha _____

CERRARÁN LAS ESCUELAS

1. ¿CÓMO SE SENTÍAN LOS PADRES Y LOS NIÑOS? _____
2. ¿CÓMO SE SENTÍAN LOS COMERCIANTES, QUE NO TENÍAN NIÑOS
EN LA ESCUELA Y LOS MAESTROS DE LOS NIÑOS? _____
3. ¿CÓMO SE SENTÍAN EL DIRECTOR Y LOS PADRES DE LOS NIÑOS? _____

LA HUELGA

1. ¿CÓMO SE SENTÍAN LOS DUEÑOS DE TIERRA Y LOS CAMPESINOS? _____
2. ¿CÓMO SE SENTÍAN LOS POLICÍAS QUE PROTEGÍAN A LOS
DUEÑOS Y LOS POLICÍAS QUE PROTEGÍAN A LOS CAMPESINOS? _____
3. ¿CÓMO SE SENTÍAN ALGUNOS CAMPESINOS QUE QUERÍAN PARAR
LA HUELGA Y LOS QUE NO QUERÍAN PARARLA? _____

Para usar con Social Science Strand

Kit 27, Conjunto de dittos

1. EL PERRO DE LINA ES BLANCO Y LADRA MUCHO.

TODOS LOS PERROS BLANCOS LADRAN MUCHO.

ALGUNOS PERROS LADRAN MUCHO.

☐
☐

2. TITO ES PELIRROJO Y ES MUY TRAVIESO.

TODOS LOS NIÑOS PELIRROJOS SON TRAVIESOS.

ALGUNOS NIÑOS SON TRAVIESOS.

☐
☐

3. FIFO USA ESPEJUELOS O LENTES Y LEE MUCHO.

ALGUNAS PERSONAS QUE USAN ESPEJUELOS O LENTES LEEN MUCHO.

TODOS LOS QUE USAN ESPEJUELOS O LENTES LEEN MUCHO.

☐
☐

4. LA MAESTRA DE LITA HABLA MUY ALTO.

TODAS LAS MAESTRAS HABLAN MUY ALTO.

ALGUNAS MAESTRAS HABLAN MUY ALTO.

☐
☐

5. DON TORCUATO ES CIENTÍFICO Y ES MUY DISTRAÍDO.

ALGUNOS CIENTÍFICOS SON DISTRAÍDOS.

TODOS LOS CIENTÍFICOS SON MUY DISTRAÍDOS.

☐
☐

8

KIT 28

(Pages 12 - 16)

107

12

NOMBRE _____

FECHA _____

1. Es _____ EN UNA PARTE DE LA TIERRA CUANDO EL SOL LA ALUMBRA.

DE NOCHE

2. HAY 24 HORAS EN _____.

UN MES

3. Es _____ EN UNA PARTE DE LA TIERRA CUANDO EL SOL NO
LA ALUMBRA.

DE DÍA

4. HAY 365 DÍAS EN _____.

UN AÑO

UN DÍA

Para usar con Social Science Strand

Kit 28, Conjunto de ditos

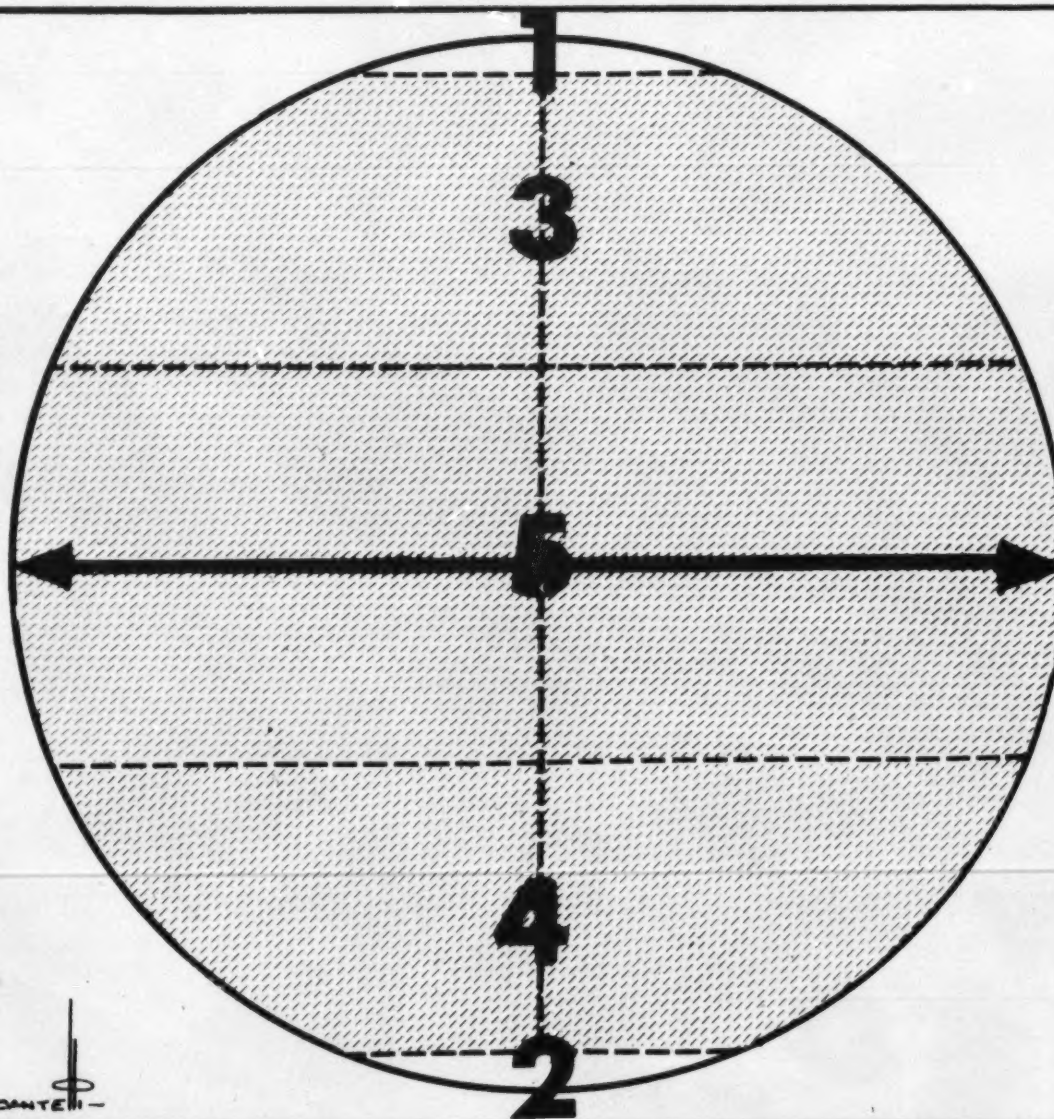
5. EL MOVIMIENTO DE _____ ES EL QUE HACE LA TIERRA CUANDO GIRA SOBRE SÍ MISMA.	UNA SEMANA
6. EL MOVIMIENTO DE ROTACIÓN DURA _____.	ROTACIÓN 24 HORAS
7. EL MOVIMIENTO DE _____ ES EL QUE HACE LA TIERRA CUANDO GIRA ALREDEDOR DEL SOL.	TRASLACIÓN
8. EL MOVIMIENTO DE TRASLACIÓN DURA _____.	365 DÍAS

Kit 28, Conjunto de dittos

Para usar con Social Science Strand

NOMBRE _____

FECHA _____



112

15

☐

POLO SUR

☐

ECUADOR

☐

POLO NORTE

☐

HEMISFERIO SUR

☐

HEMISFERIO NORTE

Para usar con Social Science Strand

Kit 28, Conjunto de ditos

113

MOTIVOS PARA SENTIRSE CONTENTOS DESPUÉS DE MUDARSE O CAMBIARSE				MOTIVOS PARA NO SENTIRSE CONTENTOS DESPUÉS DE MUDARSE O CAMBIARSE			
1	3	5	7	1	3	5	7
2	4	6	8	2	4	6	8

1. NO TENER AMIGUITOS.
2. VIVIR EN UNA CASA CON JARDÍN PARA JUGAR.
3. NO CONOCER A SUS MAESTROS.
4. JUGAR TODOS LOS DÍAS EN EL PATIO DE LA ESCUELA.
5. ASISTIR A UNA ESCUELA NUEVA Y BONITA.
6. NO PODER JUGAR CON LA NIEVE.
7. PODER IR A LA PLAYA CON FRECUENCIA.
8. VIVIR EN UN APARTAMENTO PEQUEÑO Y OSCURO.

Para usar con Social Science Strand

Kit 28, Conjunto de dittos